

01.03.2026
2026年3月1日

LORD'S DAY MEETING
主日聚会

**The steadfast love of the Lord
never ceases,
His mercies never come to an end.
They are new ev'ry morning, new
ev'ry morning,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness, O Lord,
Great is Thy faithfulness.**

主那坚定的爱
永远不止息，
祂的怜悯也绝无终极。
每早晨都是新鲜，
每早晨新鲜，
祢的信实不变，哦主，
祢的信实不变，哦主，
祢的信实不变！

HYMN 诗歌 21

祂是神榮耀所發的光輝，是神本體的真像，常用祂權能的命令托住萬有。祂洗淨了人的罪，就坐在高天至大者的右邊。

Who being the brightness of *His* glory and the express image of His person, and upholding all things by the word of His power, when He had by Himself purged our sins, sat down at the right hand of the Majesty on high,

希伯來書 **HEBREWS 1:3**

**There's a Man in the glory
Whose Life is for me.
He's pure and He's holy,
Triumphant and free.
He's wise and He's loving,
How tender is He!
His life in the glory,
My life must be.
His life in the glory,
My life must be.**

荣耀中有一位，
祂生命是为我。
祂圣洁又公义、
得胜且超脱，
祂智慧又慈仁，
温柔且同情。
荣耀中的生命，
成了我生命；
荣耀中的生命，
成了我生命。

HYMN 诗歌 470 (1/4)

**There's a Man in the glory
Whose Life is for me.
He overcame Satan;
From bondage He's free.
In life He is reigning;
How kingly is He!
His life in the glory,
My life must be.
His life in the glory,
My life must be.**

**荣耀中有一位，
祂生命是为我。
祂胜过了撒但；
祂完全解脱。
在生命中作王；
祂满有权能！
荣耀中的生命，
成了我生命；
荣耀中的生命，
成了我生命。**

HYMN 诗歌 470 (2/4)

**There's a Man in the glory
Whose Life is for me.
In Him is no sickness;
No weakness has He.
He's strong and in vigor,
How buoyant is He!
His life in the glory,
My life may be.
His life in the glory,
My life may be.**

**荣耀中有一位，
祂生命是为我。
在祂毫无疾病；
祂毫不软弱。
祂刚强又有力，
超越且坚定！
荣耀中的生命，
成了我生命；
荣耀中的生命，
成了我生命。**

HYMN 诗歌 470 (3/4)

**There's a Man in the glory
Whose Life is for me.
His peace is abiding;
How patient is He!
He's joyful and radiant,
Expecting to see
His life in the glory
Lived out in me.
His life in the glory
Lived out in me.**

**荣耀中有一位，
祂生命是为我。
祂里面有平安；
耐心何广博！
祂喜乐又发光。
祂盼望看见：
荣耀中的生命，
从我得彰显；
荣耀中的生命，
从我得彰显。**

HYMN 诗歌 470 (4/4)

**Jesus spreads His banner o'er us,
Cheers our famished souls with food;
He the banquet spreads before us,
Of His mystic flesh and blood.
Precious banquet, bread of heaven,
Wine of gladness, flowing free;
May we taste it, kindly given,
In remembrance, Lord, of Thee.**

主举爱旗遮盖我们，
同来享受祂爱筵；
我们感激救赎大恩，
全心虔诚来纪念。
桌上陈设这饼和杯，
都是表明祢的爱；
我们一同领祢恩惠，
我们一同来敬拜。

HYMN 诗歌 256 (1/3)

**In Thy holy incarnation,
When the angels sang Thy birth;
In Thy fasting and temptation,
In Thy labors on the earth,
In Thy trial and rejection,
In Thy suff'rings on the tree,
In Thy glorious resurrection,
May we, Lord, remember Thee.**

我们纪念祢曾临世，
成了奴仆历艰苦；
祢受试探，祢常禁食，
劳碌并无枕首处。
我们纪念祢寻罪人，
常受顶撞和饥渴；
如有一人悔改归神，
祢认流血也值得。

HYMN 诗歌 256 (2/3)

**In Thy wondrous crucifixion
Shunned by God, condemned by man.
Thou didst purchase our redemption,
Bridge in love the dreadful span.
Now to heav'n Thou hast ascended,
There for us to intercede;
Coming soon in glory splendid –
Blest remembrance, Lord, of Thee.**

我们纪念祢钉十架，
被人定罪、被神弃，
独自支付我们赎价，
祢显祢爱的无极；
我们纪念祢今在天，
在神右边常代求；
祢曾应许还要显现，
主啊，求祢快成就。

HYMN 诗歌 256 (3/3)

原来那为万物所属、为万物所本的，要领许多的儿子进荣耀里去，使救他们的元帅因受苦难得以完全，本是合宜的。

For it was fitting for Him, for whom *are* all things and by whom *are* all things, in bringing many sons to glory, to make the Captain of their salvation perfect through sufferings.

希伯来书 **HEBREWS 2:10**

**Abba, Father! We adore Thee,
Humbly now our homage pay;
'Tis Thy children's bliss to know Thee,
None but children "Abba" say.
This high honor we inherit,
Thy free gift through Jesus' blood;
God the Spirit, with our spirit,
Witnesseth we're sons of God.**

阿爸，我们来颂赞祢！
我们谦卑敬拜祢！
我们现今得认识祢，
真是我们的福气。
我们得着这样权柄，
是因耶稣的尊名；
祢灵也和我们的灵，
证明我们有生命。

HYMN 诗歌 29 (1/4)

**Thine own purpose gave us being,
When in Christ, in that vast plan,
Thou in Christ didst choose Thy people
E'en before the world began.
Oh, what love Thou, Father, bore us!
Oh, how precious in Thy sight!
When to Thine own Son Thou gav'st us,
To Thy Son, Thy soul's delight.**

世界还未起首时候，
祢就在基督里头，
预定我们作祢儿子，
得祢生命的恩赐。
哦父，祢是何等慈爱，
竟使我们蒙恩待！
叫我们这败坏罪人，
得与祢性情有分！

HYMN 诗歌 29 (2/4)

**Though our nature's fall in Adam
Shut us wholly out from God,
Thine eternal counsel brought us
Nearer still, through Jesus' blood;
For in Him we found redemption,
Grace and glory in Thy Son;
O the height and depth of mercy!
Christ and His redeemed are one.**

我们天性在亚当里，
真是败坏无可比；
但是祢的永远旨意，
预定我们归于祢；
靠着救主我们得赎，
因重生称祢为父；
救主、天父、教会合一，
哦，这恩典何希奇！

HYMN 诗歌 29 (3/4)

**Hence, through all the changing seasons,
Trouble, sickness, sorrow, woe,
Nothing changeth Thine affections,
Love divine shall bring us through;
Soon shall all Thy blood-bought children
Round the throne their anthems raise,
And, in songs of rich salvation,
Shout to Thine eternal praise.**

因此，境遇虽然转迁，
虽有患难和试炼，
祢的慈爱总是不变，
要领我们直到天。
不久，祢所赎的儿女，
要在宝座前相聚，
述说他们得救故事，
并向祢赞美不置。

HYMN 诗歌 29 (4/4)

MARRIAGE, FAMILY CARE AND SUPPORT GROUP



FAMILIES WITH CHILDREN 12 YEARS OLD AND UNDER

LUNCH GATHERING

LET'S EAT AND FELLOWSHIP!

EVERY COMBINE

SUNDAY

12 P.M.

3rd Level
Main Hall

The **Marriage, Family Care and Support Group** invites families with children aged 12 years and under to come together to eat, play and have fellowship with one another during the Love Feast. After you have collected your food, please go to the **3rd level main hall**.

婚姻与家庭扶持组邀请有12岁及以下儿童的家庭在爱筵时聚在一起吃饭、玩耍和交通。取餐后,请前往**3楼大厅**。

Announcements 报告

Monthly Physical Prayer Meeting 每月一次实体祷告聚会

Date 日期: 04/03/2026 (Wed 周三)

Venue 地点: Meeting Hall 会所

Time 时间: 7.45pm - 9.00pm

晚上7点45分 - 9点

No Zoom broadcast 没有现场直播

All saints are encouraged to attend

鼓励众圣徒来参加

Announcements 报告

Lord's Day Meeting

主日聚会

Date 日期: 08/03/2026

Time 时间: 10.00am (早上)

Time 时间: 2.30pm (下午)

Message 信息

Matthew 马太福音

24:1-31

**The Signs of the End Times
– Our Christ is Returning!**

末世的预兆——

我们的基督正在回来中!

Announcements 报告

2026 EVENTS SCHEDULE 2026年活动表

	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
1	14/3 (Sat 周六) AM 早上	Church Service Fellowship 教会事奉交通	Serving ones 服事者
2	14/3 (Sat 周六) 4.00pm - 6.00pm	Youth & Young People's Outing 青少年外出活动	YYP 青少年
3	3/4 (Good Friday) Fri AM 周五早上	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒
4	1/5 (Labour Day Fri 周五) 10.00am - 4.00pm	Church Outing 教会外出活动	All saints 众圣徒
5	28/6 (Sun 主日) 9.00am - 3.00pm	Children's Outing 儿童外出活动	Children 儿童
6	14/6 - 17/6 (Sun - Wed 主日-周三)	Church Camp – “Your Kingdom Come” in Pinetree Marina Resort, Johor 教会营 —— “愿祢的国降临” 于青松滨海度假村, 柔佛洲	All saints 众圣徒

2026 EVENTS SCHEDULE 2026年活动表

	Date 日期	Event 活动	Attendees 出席者
7	10/8 (Mon 周一) AM 早上	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒
8	Sep 九月 (TBC 待定) Sat AM 周六早上	Evergreen Elderly's Outing 常青年长者外出活动	Elderly 年长者
9	10/10 (TBC 待定) Sat 周六	Year-End Gathering (YEG) 年终聚集	P6 & YYP 小六和青少年
10	27 & 28/11 (Fri & Sat 周五、六)	Children's Camp 儿童营	Children 儿童
11	25/12 (Christmas Day) Fri AM 周五早上	Gospel Meeting 福音聚会	Gospel friends/All saints 福音朋友/众圣徒

Camp Theme: YOUR KINGDOM COME

教会营主题：愿祢的国降临



Date 日期: 14 – 17/06/2026

Venue: Pinetree Marina Resort, Johor

地点: 青松滨海度假村, 柔佛洲

Online Registration Period:

线上报名日期:

01/04/2026 - 26/04/2026

2026 Church Camp Registration 2026年教会营报名

**¹ Then Jesus spoke to the multitudes and to His disciples,
² saying: “The scribes and the Pharisees sit in Moses’ seat.
³ Therefore whatever they tell you to observe, *that* observe and do, but do not do according to their works; for they say, and do not do. ⁴ For they bind heavy burdens, hard to bear, and lay *them* on men’s shoulders; but they *themselves* will not move them with one of their fingers. ⁵ But all their works they do to be seen by men. They make their phylacteries broad and enlarge the borders of their garments. ⁶ They love the best places at feasts, the best seats in the synagogues,**

Matthew 马太福音 23:1-6

⁷ greetings in the marketplaces, and to be called by men, ‘Rabbi, Rabbi.’ ⁸ But you, do not be called ‘Rabbi’; for One is your Teacher, the Christ, and you are all brethren. ⁹ Do not call anyone on earth your father; for One is your Father, He who is in heaven. ¹⁰ And do not be called teachers; for One is your Teacher, the Christ. ¹¹ But he who is greatest among you shall be your servant. ¹² And whoever exalts himself will be humbled, and he who humbles himself will be exalted. ¹³ But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you shut up the kingdom of heaven against men; for you neither go in *yourselves*, nor do you allow those who are entering to go in.

Matthew 马太福音 23:7-13

14 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows' houses, and for a pretense make long prayers. Therefore you will receive greater condemnation. 15 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you travel land and sea to win one proselyte, and when he is won, you make him twice as much a son of hell as yourselves. 16 Woe to you, blind guides, who say, 'Whoever swears by the temple, it is nothing; but whoever swears by the gold of the temple, he is obliged *to perform it.*' 17 Fools and blind! For which is greater, the gold or the temple that sanctifies the gold?

Matthew 马太福音 23:14-17

18 And, ‘Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift that is on it, he is obliged *to perform it.*’ 19 Fools and blind! For which is greater, the gift or the altar that sanctifies the gift? 20 Therefore he who swears by the altar, swears by it and by all things on it. 21 He who swears by the temple, swears by it and by Him who dwells in it. 22 And he who swears by heaven, swears by the throne of God and by Him who sits on it.

Matthew 马太福音 23:18-22

23 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you pay tithe of mint and anise and cummin, and have neglected the weightier *matters* of the law: justice and mercy and faith. These you ought to have done, without leaving the others undone. 24 Blind guides, who strain out a gnat and swallow a camel! 25 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you cleanse the outside of the cup and dish, but inside they are full of extortion and self-indulgence. 26 Blind Pharisee, first cleanse the inside of the cup and dish, that the outside of them may be clean also.

Matthew 马太福音 23:23-26

27 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitewashed tombs which indeed appear beautiful outwardly, but inside are full of dead *men's* bones and all uncleanness. 28 Even so you also outwardly appear righteous to men, but inside you are full of hypocrisy and lawlessness. 29 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you build the tombs of the prophets and adorn the monuments of the righteous, 30 and say, 'If we had lived in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.'

Matthew 马太福音 23:27-30

31 Therefore you are witnesses against yourselves that you are sons of those who murdered the prophets. 32 Fill up, then, the measure of your fathers' *guilt*. 33 Serpents, brood of vipers! How can you escape the condemnation of hell? 34 Therefore, indeed, I send you prophets, wise men, and scribes: *some* of them you will kill and crucify, and *some* of them you will scourge in your synagogues and persecute from city to city,

Matthew 马太福音 23:31-34

35 that on you may come all the righteous blood shed on the earth, from the blood of righteous Abel to the blood of Zechariah, son of Berechiah, whom you murdered between the temple and the altar. **36** Assuredly, I say to you, all these things will come upon this generation. **37** O Jerusalem, Jerusalem, the one who kills the prophets and stones those who are sent to her! How often I wanted to gather your children together, as a hen gathers her chicks under *her* wings, but you were not willing! **38** See! Your house is left to you desolate; **39** for I say to you, you shall see Me no more till you say, ‘Blessed *is* He who comes in the name of the Lord!’ ”

Matthew 马太福音 23:35-39

¹那时，耶稣对众人 and 门徒讲论，²说：“文士和法利赛人坐在摩西的位上，³凡他们所吩咐你们的，你们都要谨守遵行，但不要效法他们的行为，因为他们能说不能行。⁴他们把难担的重担捆起来，搁在人的肩上，但自己一个指头也不肯动。⁵他们一切所做的事都是要叫人看见，所以将佩戴的经文做宽了，衣裳的缝子做长了；⁶喜爱筵席上的首座、会堂里的高位，⁷又喜爱人在街市上问他安，称呼他‘拉比’。⁸但你们不要受拉比的称呼，因为只有一位是你们的夫子，你们都是弟兄。⁹也不要称呼地上的人为父，因为只有一位是你们的父，就是在天上的父。

Matthew 马太福音 23:1-9

¹⁰也不要受师尊的称呼, 因为只有一位是你们的师尊, 就是基督。¹¹你们中间谁为大, 谁就要作你们的用人。¹²凡自高的, 必降为卑; 自卑的, 必升为高。¹³你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了! 因为你们正当人前把天国的门关了, 自己不进去, 正要进去的人你们也不容他们进去。¹⁴你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了! 因为你们侵吞寡妇的家产, 假意做很长的祷告, 所以要受更重的刑罚。¹⁵你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了! 因为你们走遍洋海陆地, 勾引一个人入教, 既入了教, 却使他作地狱之子, 比你们还加倍。

Matthew 马太福音 23:10-15

16你们这瞎眼领路的有祸了！你们说：‘凡指着殿起誓的，这算不得什么；只是凡指着殿中金子起誓的，他就该谨守。’
17你们这无知瞎眼的人哪！什么是大的？是金子呢，还是叫金子成圣的殿呢？
18你们又说：‘凡指着坛起誓的，这算不得什么；只是凡指着坛上礼物起誓的，他就该谨守。’
19你们这瞎眼的人哪！什么是大的？是礼物呢，还是叫礼物成圣的坛呢？
20所以，人指着坛起誓，就是指着坛和坛上一切所有的起誓；
21人指着殿起誓，就是指着殿和那住在殿里的起誓；
22人指着天起誓，就是指着神的宝座和那坐在上面的起誓。

Matthew 马太福音 23:16-22

23你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、茴香、芹菜献上十分之一，那律法上更重的事，就是公义、怜悯、信实反倒不行了。这更重的是你们当行的，那也是不可不行的。24你们这瞎眼领路的，蠓虫你们就滤出来，骆驼你们倒吞下去！25你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们洗净杯盘的外面，里面却盛满了勒索和放荡。26你这瞎眼的法利赛人，先洗净杯盘的里面，好叫外面也干净了。27你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们好像粉饰的坟墓，外面好看，里面却装满了死人的骨头和一切的污秽。

Matthew 马太福音 23:23-27

28你们也是如此,在人前,外面显出公义来,里面却装满了假善和不法的事。29你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了!因为你们建造先知的坟,修饰义人的墓,说:30‘若是我们在我们祖宗的时候,必不和他们同流先知的血。’31这就是你们自己证明是杀害先知者的子孙了。32你们去充满你们祖宗的恶贯吧!33你们这些蛇类,毒蛇之种啊!怎能逃脱地狱的刑罚呢?34所以我差遣先知和智慧人并文士到你们这里来,有的你们要杀害,要钉十字架,有的你们要在会堂里鞭打,从这城追逼到那城,

Matthew 马太福音 23:28-34

35叫世上所流义人的血都归到你们身上,从义人亚伯的血起,直到你们在殿和坛中间所杀的巴拉加的儿子撒迦利亚的血为止。36我实在告诉你们:这一切的罪都要归到这世代了。37耶路撒冷啊,耶路撒冷啊!你常杀害先知,又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女,好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下,只是你们不愿意。38看哪,你们的家成为荒场留给你们!39我告诉你们:从今以后,你们不得再见我,直等到你们说:‘奉主名来的是应当称颂的!’”

Matthew 马太福音 23:28-39

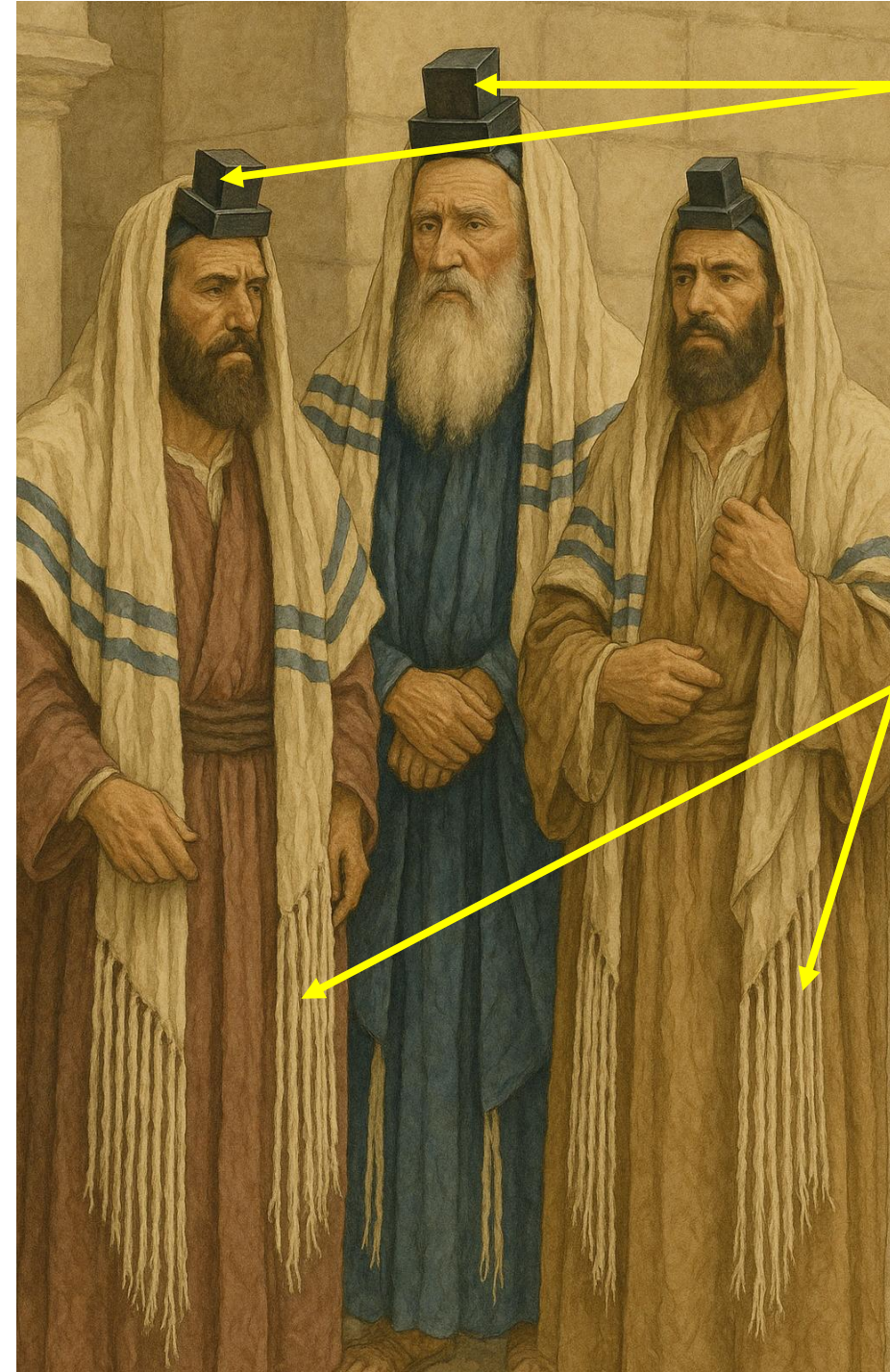
The Eight Woes

那八个祸

Theme 主题

Jesus exposed the Pharisees and scribes

耶稣暴露了法利赛人和文士



Phylacteries

经文匣

Borders of garments

衣裳的辮子

Jesus exposed their acts of hypocrisy:

耶稣暴露了他们假冒为善的行为:

- **Said but did not do**
能说但不能行

Matthew 马太福音 23:1-12

Image source:
<https://www.preceptaustin.org/sites/default/files/images/jesus-broad1.png>

Jesus exposed the Pharisees and scribes

耶稣暴露了法利赛人和文士

Jesus exposed their acts of hypocrisy:

耶稣暴露了他们假冒为善的行为：

- **Bound severe burdens on others but were unwilling to submit to these burdens**

把沉重的重担捆在了别人身上, 却不愿意承担这些重担

- **Did religious works to be seen by others**

所做宗教的事是要叫别人看见

Matthew 马太福音 23:1-12

Jesus exposed the Pharisees and scribes

耶稣暴露了法利赛人和文士

Jesus exposed their prideful nature:

耶稣暴露了他们骄傲的本性：

- **Sought for places of honour and respect (best places at feasts, best seats in synagogues)**
寻求荣誉和尊重的座位(筵席上的首座, 会堂里的高位)
- **Sought for titles of honour and respect**
寻求荣誉和尊重的头衔

Matthew 马太福音 23:1-12

Jesus taught the crowd and disciples 耶稣教导群众和门徒

Jesus corrected the leaven of the Pharisees:

耶稣纠正了法利赛人的酵：

- **Forbidden to have titles of honor – because Christ is our Master and we are all brothers**

禁止拥有尊称——因为基督是我们的主，我们都是弟兄

- **Forbidden to ascribe such titles to others**

禁止将此类尊称归于别人

Matthew 马太福音 23:1-12

Jesus taught the crowd and disciples 耶稣教导群众和门徒

Jesus corrected the leaven of the Pharisees:

耶稣纠正了法利赛人的酵:

- **Principle of humility: the greatest must be servants, those who want to be exalted must be humble**

谦卑的原则:最大的必须作用人,想要升为高的必须谦卑

Matthew 马太福音 23:1-12

The eight woes 那八个祸

Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites!

你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！

v. 13, 14, 15, 23, 25, 27, 29 节

(7 times 次)

Woe to you, blind guides,

你们这瞎眼领路的有祸了！

v. 16 节

The eight woes 那八个祸

Woe 祸 – ouai

- **A word expressing grief and sorrow**
一个表达悲伤和哀痛的字
- **And is a statement of divine judgement and condemnation**
并且是神圣审判和定罪的声明

Each woe is accompanied by the evidence for Jesus' judgement and condemnation

每一个祸都伴随着耶稣的审判和定罪的证据

The first woe 第一个祸

Kept people out of God's kingdom 阻止了人们进入神的国

But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you shut up the kingdom of heaven against men; for you neither go in *yourselves*, nor do you allow those who are entering to go in.

你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们正当人前把天国的门关了，自己不进去，正要进去的人你们也不容他们进去。

Matthew 马太福音 23:13

The second woe 第二个祸

Preyed on the weak and vulnerable 掠夺了软弱和脆弱的

Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you devour widows' houses, and for a pretense make long prayers. Therefore you will receive greater condemnation.

你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们侵吞寡妇的家产，假意做很长的祷告，所以要受更重的刑罚。

Matthew 马太福音 23:14

The third woe 第三个祸

Corrupted people with false religion 以虚假的宗教败坏人

Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you travel land and sea to win one proselyte, and when he is won, you make him twice as much a son of hell as yourselves.

你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们走遍洋海陆地，勾引一个人入教，既入了教，却使他作地狱之子，比你们还加倍。

Matthew 马太福音 23:15

The fourth woe 第四个祸

Subverted God's truth with lies 以谎言颠覆了神的真理

Woe to you, blind guides, who say, 'Whoever swears by the temple, it is nothing; but whoever swears by the gold of the temple, he is obliged *to perform it.*'

你们这瞎眼领路的有祸了！你们说：‘凡指着殿起誓的，这算不得什么；只是凡指着殿中金子起誓的，他就该谨守。’

Matthew 马太福音 23:16

The fourth woe 第四个祸

Subverted God's truth with lies 以谎言颠覆了神的真理

17 Fools and blind! For which is greater, the gold or the temple that sanctifies the gold? 18 And, 'Whoever swears by the altar, it is nothing; but whoever swears by the gift that is on it, he is obliged *to perform it.*' 19 Fools and blind! For which is greater, the gift or the altar that sanctifies the gift?

Matthew 马太福音 23:17-19

The fourth woe 第四个祸

Subverted God's truth with lies 以谎言颠覆了神的真理

¹⁷你们这无知瞎眼的人哪！什么是大的？是金子呢，还是叫金子成圣的殿呢？¹⁸你们又说：‘凡指着坛起誓的，这算不得什么；只是凡指着坛上礼物起誓的，他就该谨守。’¹⁹你们这瞎眼的人哪！什么是大的？是礼物呢，还是叫礼物成圣的坛呢？

Matthew 马太福音 23:17-19

The fourth woe 第四个祸

Subverted God's truth with lies 以谎言颠覆了神的真理

Jesus scolded them for creating a system of oaths that depended on what one swore by
耶稣斥责他们制定了以人指着什么起誓来决定是否该谨守的誓言制度

Matthew 马太福音 23:16-19

The fourth woe 第四个祸

Subverted God's truth with lies 以谎言颠覆了神的真理

²⁰ Therefore he who swears by the altar, swears by it and by all things on it. ²¹ He who swears by the temple, swears by it and by Him who dwells in it. ²² And he who swears by heaven, swears by the throne of God and by Him who sits on it.

²⁰所以,人指着坛起誓,就是指着坛和坛上一切所有的起誓;
²¹人指着殿起誓,就是指着殿和那住在殿里的起誓;²²人指着天起誓,就是指着神的宝座和那坐在上面的起誓。

Matthew 马太福音 23:20-22

The fourth woe 第四个祸

Subverted God's truth with lies 以谎言颠覆了神的真理

Jesus called them blind because their hearts were blind to God who made all things holy and sacred
耶稣称他们为瞎眼的，因为他们的心向着叫万物成为圣洁和神圣的神是瞎的

Matthew 马太福音 23:20-22

The fifth woe 第五个祸

Subverted God's truth by reversing God's priorities

通过颠倒神的优先顺序颠覆了神的真理

23 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you pay tithe of mint and anise and cummin, and have neglected the weightier *matters* of the law: justice and mercy and faith. These you ought to have done, without leaving the others undone.



24 Blind guides, who strain out a gnat and swallow a camel!

Matthew 马太福音 23:23-24

The fifth woe 第五个祸

Subverted God's truth by reversing God's priorities

通过颠倒神的优先顺序颠覆了神的真理

²³你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、茴香、芹菜献上十分之一，那律法上更重的事，就是公义、怜悯、信实反倒不行了。这更重的是你们当行的，那也是不可不行的。²⁴你们这瞎眼领路的，蠓虫你们就滤出来，骆驼你们倒吞下去！



Matthew 马太福音 23:23-24

The fifth woe 第五个祸

Subverted God's truth by reversing God's priorities

通过颠倒神的优先顺序颠覆了神的真理

He has shown you, O man, what is good;
And what does the LORD require of you
But to do **justly**,
To love **mercy**,
And to walk **humbly** with your God?

Micah 弥迦书 6:8

The fifth woe 第五个祸

Subverted God's truth by reversing God's priorities

通过颠倒神的优先顺序颠覆了神的真理

世人哪！耶和华已指示你何为善。
祂向你所要的是什么呢？
只要你行**公义**，好**怜悯**，
存**谦卑**的心，与你的神同行。

Micah 弥迦书 6:8

The sixth woe 第六个祸

They pretended to be pious but were full of extortion and excess

他们假装虔诚, 但却充满了勒索和放纵

25 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you cleanse the outside of the cup and dish, but inside they are full of extortion and self-indulgence. 26 Blind Pharisee, first cleanse the inside of the cup and dish, that the outside of them may be clean also.

Matthew 马太福音 23:25-26

The sixth woe 第六个祸

They pretended to be pious but were full of extortion and excess

他们假装虔诚,但却充满了勒索和放纵

25你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了!因为你们洗净杯盘的外面,里面却盛满了勒索和放荡。26你这瞎眼的法利赛人,先洗净杯盘的里面,好叫外面也干净了。

Matthew 马太福音 23:25-26

The seventh woe 第七个祸

**They pretended to be clean and pure
but were lawless and defiled others**

他们假装洁净纯洁, 但却不法和玷污了别人

27 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! For you are like whitewashed tombs which indeed appear beautiful outwardly, but inside are full of dead *men's* bones and all uncleanness. 28 Even so you also outwardly appear righteous to men, but inside you are full of hypocrisy and lawlessness.

Matthew 马太福音 23:27-28

The seventh woe 第七个祸

**They pretended to be clean and pure
but were lawless and defiled others**

他们假装洁净纯洁, 但却不法和玷污了别人

27你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了! 因为你们好像粉饰的坟墓, 外面好看, 里面却装满了死人的骨头和一切的污秽。 28你们也是如此, 在人前, 外面显出公义来, 里面却装满了假善和不法的事。

Matthew 马太福音 23:27-28

The eighth woe 第八个祸

They were spiritually arrogant 他们在灵性上是傲慢的

29 Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites! Because you build the tombs of the prophets and adorn the monuments of the righteous, 30 and say, 'If we had lived in the days of our fathers, we would not have been partakers with them in the blood of the prophets.' 31 **Therefore you are witnesses against yourselves that you are sons of those who murdered the prophets.** 32 **Fill up, then, the measure of your fathers' guilt.** 33 **Serpents, brood of vipers! How can you escape the condemnation of hell?**

Matthew 马太福音 23:29-33

The eighth woe 第八个祸

They were spiritually arrogant 他们在灵性上是傲慢的

²⁹你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们建造先知的坟，修饰义人的墓，说：³⁰‘若是我们在我们祖宗的时候，必不和他们同流先知的血。’³¹这就是你们自己证明是杀害先知者的子孙了。³²**你们去充满你们祖宗的恶贯吧！**
³³你们这些蛇类，毒蛇之种啊！怎能逃脱地狱的刑罚呢？

Matthew 马太福音 23:29-33

Jesus' lament over Jerusalem 耶稣为耶路撒冷哀叹

37 O Jerusalem, Jerusalem, the one who kills the prophets and stones those who are sent to her! How often I wanted to gather your children together, as a hen gathers her chicks under *her* wings, but you were not willing! 38 See! Your house is left to you desolate; 39 for I say to you, you shall see Me no more till you say, 'Blessed *is* He who comes in the name of the Lord!'

Matthew 马太福音 23:37-39

Jesus' lament over Jerusalem 耶稣为耶路撒冷哀叹

³⁷耶路撒冷啊，耶路撒冷啊！你常杀害先知，又用石头打死那奉差遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。³⁸看哪，你们的家成为荒场留给你们！³⁹我告诉你们：从今以后，你们不得再见我，直等到你们说：‘奉主名来的是应当称颂的！’

Matthew 马太福音 23:37-39

The Pharisees and the scribes – the false religious leaders were:

法利赛人和文士——那些虚假的宗教领袖是：

Outwardly Hypocritical 外表虚伪	Inwardly Proudful 内心骄傲
Kept people out of God's kingdom 阻止了人们进入神的国	Preyed on the weak and vulnerable 掠夺了软弱和脆弱的
Corrupted people with false religion 以虚假的宗教败坏人	They pretended to be pious but were full of extortion and excess 他们假装虔诚, 但却充满了勒索和放纵

Summary 总结

The Pharisees and the scribes – the false religious leaders were:

法利赛人和文士——那些虚假的宗教领袖是：

Outwardly Hypocritical 外表虚伪	Inwardly Proudful 内心骄傲
Subverted God's truth with lies 以谎言颠覆了神的真理	They pretended to be clean and pure but were lawless and defiled others 他们假装洁净纯洁, 但却不法和玷污了别人
Subverted God's truth by reversing God's priorities 通过颠倒神的优先顺序颠覆了神的真理	They were spiritually arrogant 他们在灵性上是傲慢的

Summary 总结

- 1. Are we people who practice “pure and undefiled religion before God” (James 1:27)?**
我们是否是实行“在神面前清洁没有玷污的虔诚”之人呢（雅 1:27）？
- 2. Are we rightly handling God’s word as a diligent worker (2 Tim 2:15)?**
作为一个竭力的工人，我们是否按着正意/正确地分解神的话呢（提后 2:15）？

Application 应用

3. Are we bringing people into God's kingdom (Matt 28:19)?

我们是否把人带进神的国呢（太 28:19）？

4. Are we spiritually hungry and poor in spirit (Matt 5:3)?

我们是否灵里饥饿、贫穷呢（太 5:3）？

Application 应用

Memory Verses 背诵经节 (01-03-2026)

Hebrews 希伯来书 12:28-29

28 Therefore, since we are receiving a kingdom which cannot be shaken, let us have grace, by which we may serve God acceptably with reverence and godly fear. 29 For our God is a consuming fire.

28 所以我们既得了不能震动的国，就当感恩，照神所喜悦的，用虔诚、敬畏的心事奉神。29 因为我们的神乃是烈火。